

“ETCHMIADZINE”
ORGANE OFFICIEL DU SAINT-SIEGE
D’ETCHMIADZINE
(Juin 2004)

1. **GAYANE ALEXANIAN** – Visite de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, en Finlande, 2-6 juin 2004 (p. 3-10).
2. Visite de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, au Royaume- Uni de Grandè-Bretagne et d’Irlande du Nord, 10-18 juin 2004 (p. 11-26).

ENCYCLIQUES PONTIFICALES ET MESSAGES DE BENEDICTION

3. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à Son Eminence l’archevêque Tirayr Martikian à l’occasion de sa distinction de l’Ordre « Saint Nerses Chnorhali », 22 juin 2004, no. 236 (p. 27-28).
4. Encyclique de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à M. Garnik et Mme Angéla Hovsépian à l’occasion de leur distinction de l’Ordre « Saint Grégoire l’Illuminateur », 20 juin 2004, no. 249 (p. 29-30).
5. Distinctions pontificales (Encycliques pontificales, Ordres « Saint Nerses Chnorhali » accordés par Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à des personnalités religieuses et laïques ayant rendu d’éminents services à l’Eglise arménienne au mois de juin 2004) – (p. 31).
6. Information (sur la réunion générale du Conseil ecclésiastique suprême, des évêques et des chefs des diocèses, qui a eu lieu le 24 juin 2004 au Saint-Siège d’Etchmiadzine) – (p. 32).
7. Intervention de Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, à l’occasion du dixième anniversaire de l’Institut militaire Vazguen Sargsian, 26 juin 2004 (p. 33).
8. Ayant terminé leurs études à l’Académie religieuse de Moscou de l’Eglise Orthodoxe russe, Fr. Mouchegh Babayan et Fr. Hovakim Manoukian continueront leur service au Saint-Siège d’Etchmiadzine (p. 34).
9. Participation du représentant de l’Eglise Apostolique arménienne aux travaux de l’Association internationale des aumôniers des prisons, Tallinn, 1-7 juin 2004 (p. 34).

SERMONS

10. Premier sermon du Révérend Fr. Aren Djébedjian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine, 6 juin 2004 (p. 35-36).
11. Premier sermon du Révérend Fr. Zaven Hacopian à l’église de la Sainte-Vierge d’Etchmiadzine, 13 juin 2004 (p. 37-39).
12. Premier sermon du Révérend Fr. Chnorhk Sargsian à la Cathédrale Saint-Grégoire l’Illuminateur d’Erevan, 13 juin 2004 (p. 40-42).
13. Sermon du Révérend protoprêtre Tachat Davidian à la Cathédrale de Saint Etchmiadzine, 27 juin 2004 (p. 43-44).

Etude ecclésiastique

14. **EVEQUE VIGUEN AYKAZIAN** – L'importance historique de la tradition de l'Eglise Arménienne (recherche scientifique) – (p. 45-46).

ETUDES HISTORIQUES ET PHILOLOGIQUES

15. **DMITRI N. SARGSIAN** – Inscriptions hiéroglyphiques en langue arménienne de l'époque ourartienne (recherche scientifique) – (p. 47-52).
16. **HAYKANOUCH MESROPIAN** – Adjectifs synonymiques liés aux croyances religieuses et aux préjugés dans les dialectes arméniens (recherche scientifique) – (p. 53-59).
17. **VREJ VARDANIAN** – Grigor Magistros, apologiste de l'Eglise et de la confession arméniennes (recherche scientifique) – (p. 60-70).
18. **HERIKNAZ VORSKANIAN** – La base religieuse du poème « Lamentation sur Edesse » de Nerses Chnorhali (recherche scientifique) – (p. 71-79).
19. **ARMEN MALKHASSIAN** – De l'histoire de l'art de la reliure du Vaspourakan (XVI^e-XVIII^e siècles) – (recherche scientifique) – (p. 80-88).

Consacré au 1600^e anniversaire de la création de l'alphabet arménien

20. **DAVID GURDJINIAN** – L'emploi des noms des lettres arméniennes dans la formation des expressions idiomatiques (recherche scientifique) – (p. 89-96).

Consacré au 130^e anniversaire de la fondation du Séminaire Guévorkian

21. **KHATCHIK BADIKIAN** – Les éminentes personnalités du Séminaire Guévorkian (Garéguin Lévonian) – (recherche scientifique) – (p. 97-105).
22. **TIGRAN SIMIAN** – Les problèmes terminologiques du personnage de J. Knecht (« Jeu de perles ») et les particularités qui y sont liées (recherche scientifique) – (p. 106-117).

Publication

23. **PAROUYR MOURADIAN** – Le problème de la corrélation des traductions arménienne et géorgienne du discours « Sur le jour du dimanche » (recherche scientifique, texte) – (p. 118-124).

AU SAINT-SIEGE ET DANS LES DIOCESES

24. Bénédiction de la nouvelle église St.-Stépanos du village de Tcheknagh, 20 juin 2004 (p.125-126).
25. Réception en l'honneur de l'élection de l'archimandrite Armach Nalbandian au poste de chef du Diocèse arménien de Damas (p.127).

Au Diocèse arménien du Canada

26. L'école quotidienne Sainte-Croix de Toronto sous le patronage du Diocèse arménien du Canada, 23 juin 2004 (p. 128-129).

Au Diocèse Occidental de l'Église arménienne d'Amérique du Nord

27. Donations au Diocèse Occidental (p. 130).
 28. Donation de 15.000 Dollars par Monsieur et Madame Grégory Djerkoyan au Diocèse (p. 130-131).
 29. Donations de la part de l'église arménienne St.-Hovhannes de San Francisco (p. 131).

Au Diocèse Oriental de l'Église arménienne d'Amérique du Nord

30. Bénédiction de la terre du « Centre de théologie Catholicos Garéguin I^{er} » du Séminaire St.-Nerses et des premières pierres de la chapelle St.-Hacop, 12 juin 2004 (p. 132-136).
 31. **FR. HOVAKIM MANOUKIAN** – Rencontre de personnalités œcuméniques à Genève, 4 juin 2004 (p. 137-139).
 32. **GAYANE ALEXANIAN** – Délibération sur l'ecclésiologie, Wittenberg (Allemagne), 25-27 juin 2004 (p. 140-141).

AUDIENCES AU SAINT-SIEGE

33. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, aux participants du Forum arménien de l'amitié parlementaire, 19 juin 2004 (p. 142).
 34. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, aux membres du Club «Ayas» des études maritimes, 22 juin 2004 (p. 142-143).
 35. Audience accordée par Sa Sainteté Garéguin II, Catholicos de tous les Arméniens, aux participants du II^e Symposium des écrivains arméniens, 28 juin 2004 (p. 143).
 36. **VARDAN DEVRIKIAN** -L'infatigable chercheur de documents ecclésiastiques (Paroles de commémoration à l'occasion du décès de Sandro Behboutian le 5 juin 2004) – (p. 144-145).
 37. Brèves nouvelles ecclésiastiques. Information sur les Saintes Messes, les sermons et les autres services accomplis au Saint-Siège et à la Cathédrale d'Etchmiadzine au mois de juin 2004 (p. 146).